







**COMUNE DI BRNZOLO**  
**GEMEINDE BRANZOLL**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
AUTONOME PROVINZ BOZEN

UFFICIO / AMT :  
**UFFICIO CONTABILITÀ**  
**BUCHHALTUNGSAMT**

Responsabile del procedimento  
Verfahrensverantwortliche/r   
Laura Carmignola  
0471 – 597461 

[laura.carmignola@comune.bronzolo.bz.it](mailto:laura.carmignola@comune.bronzolo.bz.it) 

[contabilita-buchhaltung.branzoll.bronzolo@legalmail.it](mailto:contabilita-buchhaltung.branzoll.bronzolo@legalmail.it) 

**AVVISO INDAGINE DI MERCATO  
FINALIZZATA ALL’AFFIDAMENTO  
DIRETTO**

**BEKANNTMACHUNG MARKTERHEBUNG  
ZUM ZWECHE DER DIREKTEN VERGABE**

**DEL SERVIZIO DI TRASPORTO, DELLA DISTRIBUZIONE DEI PASTI ALLA SCUOLA PRIMARIA E PULIZIA DEI LOCALI E BAGNI DELLA MENSA A SETTIMANA NELL’ANNO SCOLASTICO 2026/2027, 2027/2028 E 2028/2029.**

**DES TRANSPORTS, DER VERTEILUNG DER MAHLZEITEN UND DER REINIGUNG DER TOILETTEN UND DER ALS SCHULMENSAGENUTZTEN RÄUME IN DER GRUNDSCHULE VON BRANZOLL ZWEIMAL IN DER WOCHE FÜR DAS SCHULJAHR 2026/2027, 2027/2028 UND 2028/2029.**

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA  
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE:

**26.06.2026 alle ore 9.00**

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del progetto Paola Doliana ed è preordinata a conoscere l’assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

Il presente avviso quindi ha quale finalità esclusiva il sondaggio del mercato e non costituisce avvio di una procedura di gara. L’indagine di mercato, avviata attraverso pubblicazione del presente avviso sul sito istituzionale della stazione appaltante, si conclude pertanto con la ricezione e la conservazione agli atti delle manifestazioni di interesse pervenute.

FRIST ZUR ABGABE DER  
INTERESSENBEKUNDUNG:

**26.06.2026 um 9.00 Uhr**

Die vorliegende Markterhebung wird vom einzigen Projektverantwortlicher Paola Doliana durchgeführt, und dient der Ermittlung der Marktstruktur und der potentiell interessierten Wirtschaftsteilnehmer.

Die vorliegende Bekanntmachung dient somit ausschließlich der Marktsondierung und leitet kein Ausschreibungsverfahren ein. Die Markterhebung, eingeleitet durch Veröffentlichung der Bekanntmachung auf der institutionellen Website der Vergabestelle. Endet somit mit dem Eingang der Interessenbekundungen und deren Aufnahme in die Akten.

COMUNE DI BRNZOLO – GEMEINDE BRANZOLL

Via G. Marconi 5, 39051 Bronzolo - Tel. 0471-597411 - G. Marconistr. 5, 39051 Branzoll

[info@comune.bronzolo.bz.it](mailto:info@comune.bronzolo.bz.it) - [www.comune.bronzolo.bz.it](http://www.comune.bronzolo.bz.it) - [info@gemeinde.branzoll.bz.it](mailto:info@gemeinde.branzoll.bz.it) - [www.gemeinde.branzoll.bz.it](http://www.gemeinde.branzoll.bz.it)

Cod.Fisc. - MwSt. 80006560215 - P.IVA - St.Nr 00562710210



### **Art. 1 Oggetto dell'affidamento:**

La presente Amministrazione intende espletare un'indagine di mercato, avente ad oggetto: Servizio di trasporto, distribuzione pasti e pulizie dei locali mensa, bagni e foier presso la scuola primaria di Bronzolo, via Nazionale 32 per due giorni (martedì e giovedì) la settimana per l'anno scolastico 2026/2027, 2027/2028 e 2028/2029 (circa 195 giornate di mensa) ed è finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati e finalizzata ad una mappatura del mercato.

La prestazione consiste sostanzialmente nelle seguenti attività: trasporto, distribuzione pasti e pulizia nella mensa della scuola primaria.

**CPV 55320000-9** Servizi di distribuzione pasti  
**55500000-5** Servizi di mensa e catering  
**90910000-9** Servizi di pulizia

Non è ammesso il subappalto.

Ferma restando la necessaria armonizzazione con l'organizzazione dell'operatore economico subentrante e con le esigenze tecnico-organizzative e di manodopera previste nel nuovo contratto, l'aggiudicatario del contratto di appalto è tenuto a garantire la stabilità occupazionale del personale impiegato nel contratto, assorbendo prioritariamente nel proprio organico il personale già operante alle dipendenze dell'aggiudicatario uscente, e a garantire l'applicazione dei CCNL di settore, di cui all'articolo 51 del d.lgs 15 giugno 2015, n. 81.

L'elenco e i dati relativi al personale attualmente

### **Art. 1 Vergabegegenstand:**

Die schreibende Verwaltung plant eine Markterhebung mit folgendem Gegenstand: Transportdienst und Verteilung der Mahlzeiten, Reinigung der Schulmensenalokalen, Toiletten und Foier der Grundschule in Branzoll in der Reichstrasse 32 an zwei Tagen in der Woche (Dienstags und Donnerstags) für das Schuljahr 2026/2027, 2027/2028 und 2028/2029 (ca. 195 Kantinentage) durchzuführen um unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz, die evtl. Interessierten und die Kartierung des Marktes zu erheben.

Die Leistung besteht im Wesentlichen aus folgenden Tätigkeiten: Transportdienst, Verteilung der Mahlzeiten und Reinigung in der Schulmensenalokalen der Grundschule.

**CPV 55320000 9** Verteilung der Mahlzeiten  
**55500000-5** Verpflegungsdienste und Catering  
**90910000-9** Reinigungsdienste

Die Vergabe von Unteraufträgen ist nicht zulässig.

Unter Berücksichtigung der erforderlichen Abstimmung mit der Organisation des nachfolgenden Wirtschaftsteilnehmers sowie den technisch-organisatorischen Anforderungen und der Arbeitskräfte gemäß dem neuen Vertrag, ist der Zuschlagsempfänger des Vergabeauftrags verpflichtet, die Arbeitsplatzsicherheit des im Vertrag beschäftigten Personals zu gewährleisten, in dem er vorrangig das bereits beim ausscheidenden Auftragnehmer beschäftigte Personal in die eigene Belegschaft aufnimmt und durch das Sicherstellen der Anwendung der Kollektivverträge (NAKV) gemäß Artikel 51 des GvD vom 15. Juni 2015, Nr. 81.

Die Liste und die Daten des Personals, welches



impiegato dal contraente uscente per l'esecuzione del contratto sono riportati nel seguente documento: Allegato 3 personale in forza.

### **CAM – Criteri Ambientali Minimi**

Ai sensi dell'art. 57 d.lgs. n. 36/2023 la ditta/impresa/cooperativa si impegna ad applicare il Decreto Ministeriale Ambiente del 29.01.2021 (pulizie) e Decreto Ministeriale 10.01.2020 (ristorazione).

### **Art. 2 Importo stimato**

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio è previsto pari ad un massimo di **€ 42.705,00** presunti (al netto dell'Iva e/o di altre imposte e contributi di legge, esclusi gli oneri di sicurezza e dei costi della manodopera).

Costo della manodopera ai sensi dell'art. 41, comma 14 d.lgs. n. 36/2023:

Euro 34.164,00

IVA esclusa / zuzüglich Mehrwertsteuer

Ai sensi dell'art. 11, comma 1, del d.lgs. 36/2023 sono applicabili il CCNL Cooperative Sociali oppure per il personale dipendente da imprese esercenti servizi di Pulizia e Servizi Integrati/Multiservizi in relazione alla attività prevalente da eseguire.

L'offerta dovrà indicare un importo complessivo (prezzo globale) calcolato nel seguente modo: canone giornaliero moltiplicato per 195 (n. di giornate presunte di servizio per la durata dell'incarico di 3 anni scolastici).

Il servizio sarà affidato alla ditta/impresa/cooperativa che ha praticato il prezzo globale migliore nel rispetto delle prescrizioni indicate nel presente avviso.

L'amministrazione calcolerà il canone giornaliero dividendo il prezzo globale per il numero delle giornate presunte (195).

L'amministrazione comunale pagherà il corrispettivo per le giornate effettive di servizio svolto dalla ditta/impresa/cooperativa in base al canone giornaliero di cui sopra.

der ausscheidende Auftragnehmer derzeit für die Ausführung des Auftrags beschäftigt, sind in folgendem Dokument enthalten: Anlage 3 aktuelles Personal.

### **MUK - Mindestumweltkriterien**

Gemäß Art. 57 GvD Nr. 36/2023 verpflichtet sich das Unternehmen/die Organisation/die Genossenschaft das Ministerialdekret Umwelt 29.01.2021 anzuwenden (Reinigungsdienst) und Ministerialdekret 10.03.2020 (Gastronomie).

### **Art. 2 Geschätzter Betrag**

Der geschätzter Gesamtbetrag der Vergütung für die Dienstleistung beträgt höchstens **42.705,00 €** (ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben, ohne Sicherheitsgebühren und Kosten für Arbeitskräfte).

Kosten für Arbeitskräfte gemäß Art. 41, Absatz 14 GvD Nr. 36/2023:

Gemäß Artikel 11, Absatz 1 des GvD 36/2023 sind der NAKV Sozialgenossenschaften oder für Beschäftigte von Reinigungsunternehmen und integrierten/Multiservices-Unternehmen", in Bezug auf die überwiegende Tätigkeit, anwendbar.

Das Angebot muss einen Gesamtbetrag (Gesamtpreis) enthalten, der wie folgt berechnet wird: Tageshonorar multipliziert mit 195 (Anzahl der voraussichtlichen Einsatz Tage für die Dauer des drei Schuljahren).

Den Zuschlag erhält das Unternehmen/die Organisation/die Genossenschaft, das/die den besten Gesamtpreis gemäß den in dieser Bekanntmachung festgelegten Anforderungen berechnet hat.

Die Gemeindeverwaltung berechnet die Tagesgebühr, indem sie den Gesamtpreis durch die Anzahl der voraussichtlichen Tage (195) teilt. Die Gemeindeverwaltung zahlt die Gebühr für die von dem Unternehmen/der Genossenschaft tatsächlich geleisteten Tage auf der Grundlage der oben genannten Tagesgebühr.



La ditta/impresa/cooperativa dovrà emettere mensilmente fattura elettronica per il servizio svolto con l'indicazione del numero delle giornate.

### **Garanzia definitiva**

Ai sensi dell'art. 36 LP n. 16/2015 per procedure di affidamento con valore stimato dell'affidamento pari o superiore a 40.000 euro (al netto di IVA) ed inferiore a 140.000 euro (al netto di IVA) l'affidatario è tenuto a presentare apposita garanzia definitiva ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015 **pari al: 2%**.

### **Revisione dei prezzi**

Per i contratti relativi ai lavori si applica la clausola di revisione prezzi prevista **dall'art. 60 del D.Lgs. 36/2023**.

### **Art. 3 Requisiti di partecipazione**

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 65, comma 1 D.lgs. 36/2023.

Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- iscrizione al **registro delle imprese** per attività coerenti al servizio oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. dall'art. 100, comma 3 d.lgs. 36/2023;
- **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 94 e 95 d.lgs. 36/2023;
- possesso di **automezzo** idoneo al trasporto di pasti secondo le vigenti regole igienico-sanitarie.

### **Art. 4 Selezione degli operatori economici**

Nella procedura di affidamento diretto per il presente avviso, sono invitati a presentare un preventivo solo gli operatori economici qualificati e selezionati.

### **Art. 5 Descrizione della prestazione, modalità di esecuzione/tempistiche**

Il servizio è da svolgere nell'anno scolastico

Das Unternehmen/die Kooperation stellt monatlich eine elektronische Rechnung für die erbrachte Dienstleistung aus, in der die Anzahl der Tage angegeben ist.

### **Endgültige Sicherheit**

Gemäß Art. 36 des LG Nr. 16/2015 muss der Auftragnehmer bei Vergabeverfahren mit geschätztem Wert ab 40.000 Euro (ohne MwSt.) und unter 140.000 Euro (ohne MwSt.) die endgültige Sicherheit gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 **in Höhe von 2%** leisten.

### **Preisrevision**

Bei Verträgen betreffend Bauaufträge wird die Preisänderungsklausel gemäß **Art. 60 des GvD 36/2023** angewandt.

### **Art. 3 Teilnahmeanforderungen**

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art. 65, Abs. 1 GvD 36/2023.

Interessierte Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- Eintragung im **Handelsregister für Tätigkeiten**, welche gemäß Art. 100, Abs. 3 GvD. 36/2023 im Zusammenhang mit der vergabegegenständlichen Dienstleistung stehen;
- die **allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 94 und 95 GvD 36/2023;
- Besitz eines **Fahrzeugs**, das gemäß den geltenden Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für den Transport von Mahlzeiten geeignet ist.

### **Art. 4 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer**

Im Rahmen der Direktvergabe werden für vorliegende Bekanntmachung nur qualifizierte und ausgewählte Wirtschaftsteilnehmer eingeladen, ihren Voranschlag einzureichen.

### **Art. 5 Beschreibung der Leistung, Durchführungsart/Zeitplan**

Die Dienstleistung soll im Schuljahr 2026/2027,



2026/2027, 2027/2028 e 2028/2029 secondo il calendario scolastico valido per la Provincia Autonoma di Bolzano (circa 195 giornate di mensa).

Nel caso dovesse essere interrotto l'anno scolastico per motivi non imputabili alla volontà delle parti, il servizio verrà sospeso e la scadenza del contratto verrà prorogata.

Il servizio include:

- il ritiro dei pasti dalla scuola dell'infanzia in lingua italiana - via Nazionale 22, il relativo trasporto con mezzo proprio e adeguato al servizio e la distribuzione dei pasti 2 giorni la settimana (martedì e giovedì) ai bambini della scuola primaria di Bronzolo di via Nazionale 32

- la pulizia dei bagni annessi ai locali mensa, del foyer e dei locali adibiti a mensa scolastica indicati dal tratteggio nella planimetria (vedi allegato 1) e che si trovano al piano terra della scuola primaria in lingua tedesca di Bronzolo di via Nazionale 32.

La ditta/impresa/cooperativa si impegna a svolgere il servizio come previsto dalle disposizioni in vigore e secondo le indicazioni che verranno impartite dal Comune in accordo con la scuola e la Provincia autonoma di Bolzano.

Durante il periodo contrattuale potrebbero essere apportate delle variazioni ai luoghi e agli orari di svolgimento del servizio valutando di volta in volta la necessità di adeguamento del corrispettivo.

La ditta/impresa/cooperativa si impegna inoltre alla preparazione dei tavoli presso la scuola primaria di via Nazionale 32, al ritiro dei pasti entro le ore 12.15 presso la cucina della scuola materna di lingua italiana in via Nazionale 22 ed alla distribuzione dei pasti presso la scuola primaria rispettando le diete che vengono

2027/2028 und 2028/2029, gemäß dem für die Autonome Provinz Bozen gültigen Schulkalender statt (ca. 195 Essenstage) erbracht werden.

Sollte das Schuljahr aus Gründen, die die Parteien nicht zu vertreten haben, unterbrochen werden, wird der Dienst ausgesetzt und die Vertragslaufzeit verlängert.

Die Dienstleistung erfasst:

- die Abholung der Mahlzeiten in der Küche des italienischsprachigen Kindergartens Reichstrasse 22 und der Transportdienst, welcher mit eigenem Fahrzeug erfolgen muss, und muss geeignet für den Service und die Verteilung der Mahlzeiten an 2 Tagen in der Woche (dienstag und donnerstag) für die Kinder der Grundschule Branzoll in der Reichstrasse 32

- die Reinigung der an die Kantine angeschlossenen Toiletten, des Foyers und der Räumlichkeiten der Schulkantine, die im Lageplan durch Schraffierung gekennzeichnet sind (siehe Anhang 1) und sich im Erdgeschoss der deutschsprachigen Grundschule in Branzoll, Reichstrasse 32 befinden.

Der Betrieb/das Unternehmen/die Genossenschaft verpflichtet sich, die Dienstleistung unter Einhaltung der geltenden Vorschriften und der Anweisungen durchzuführen, die von der Gemeinde im Einvernehmen mit der Schule und der Autonomen Provinz Bozen erlassen werden.

Während der Vertragslaufzeit können Änderungen an den Orten und Zeiten der Leistungserbringung vorgenommen werden, wobei von Fall zu Fall geprüft wird, ob eine Anpassung der Vergütung erforderlich ist.

Das Unternehmen/die Genossenschaft verpflichtet sich außerdem, die Tische in der Grundschule Reichstrasse 32 vorzubereiten, die Mahlzeiten bis 12.15 Uhr in der Küche des italienischsprachigen Kindergartens in der Reichstrasse 22 abzuholen und die Mahlzeiten in der Grundschule unter Beachtung der von der



indicate dalla cucina.

La ditta/impresa/cooperativa si impegna a posizionare le brocche di acqua sui tavoli della mensa, il pane dovrà essere posizionato nei cestini sui tavoli, la verdura cruda è da condire poco prima dell'arrivo dei bambini in mensa, il pane da inserire nelle zuppe o minestre deve essere distribuito su ogni piatto, il pane che avanza intero e pulito deve essere restituito in cucina.

I bambini della scuola primaria italiana arriveranno in mensa alle ore 12.30 e quelli della scuola primaria tedesca alle ore 12.35.

I bambini della scuola primaria dovranno poter uscire dalla sala mensa entro le ore 13.10 a pranzo concluso.

La ditta/impresa/cooperativa si impegna, inoltre, al lavaggio ed al riordino dei tavoli e delle stoviglie mediante l'uso della lavastoviglie messa a disposizione in loco dal Comune di Bronzolo, alla pulizia dei bagni annessi alla mensa scolastica e dei pavimenti degli spazi mensa indicati nella planimetria allegata (all. 1) ed al successivo trasferimento dei contenitori porta-vivande alla scuola dell'infanzia di lingua italiana solitamente per le ore 14.30.

Si comunica che la media degli iscritti negli ultimi tre anni di MARTEDÌ è di 134 e di GIOVEDÌ è di 116. Tale dato potrebbe subire qualche variazione.

La ditta/impresa/cooperativa si impegna a nominare un responsabile del servizio che dovrà essere comunicato al Comune prima dell'inizio dell'anno scolastico.

Il responsabile del servizio è l'unico referente per il Comune.

Il personale addetto al servizio deve mantenere la riservatezza relativamente all'incarico affidato e per qualsiasi problematica si deve rivolgere direttamente al responsabile del servizio all'interno della ditta/impresa/cooperativa.

La ditta/impresa/cooperativa si impegna a svolgere il servizio secondo gli orari stabiliti

Küche angegebenen individuellen Ernährungsrichtlinien zu verteilen.

Das Unternehmen/die Genossenschaft verpflichtet sich die Wasserkrüge auf den Tischen der Kantine aufzustellen; das Brot ist in den Körben auf den Tischen zu platzieren; das rohe Gemüse ist kurz vor dem Eintreffen der Kinder in der Kantine anzurichten; das Brot, das in die Suppen oder Eintöpfe gegeben wird, ist auf jeden Teller zu verteilen; übrig gebliebenes, unversehrtes und sauberes Brot ist in die Küche zurückzubringen.

Die Kinder der italienischen Schule kommen um 12.30 Uhr in die Mensa, die Kinder der deutschen Grundschule um 12.35 Uhr.

Die Kinder der Grundschule müssen in der Lage sein, die Kantine bis 13.10 Uhr zu verlassen, wenn das Mittagessen beendet ist.

Das Unternehmen/die Genossenschaft verpflichtet sich außerdem, die Tische und das Geschirr in der von der Gemeinde Branzoll zur Verfügung gestellten Spülmaschine abzuwaschen und aufzuräumen, die an die Schulkantine angeschlossenen Toiletten und die Böden der im beigefügten Plan (Anhang 1) angegebenen Kantinenbereiche zu reinigen und die Essensbehälter in der Regel bis 14.30 Uhr in den italienischsprachigen Kindergarten zu bringen.

Die durchschnittliche Zahl der eingeschriebenen Schüler sind in den letzten drei Jahren am DIENSTAG 134 und am DONNERSTAG 116 beträgt. Diese Zahl kann variieren.

Das Unternehmen/der Betrieb/die Genossenschaft verpflichtet sich, einen Dienstleiter zu benennen, der der Gemeinde vor Beginn des Schuljahres mitgeteilt werden muss.

Der Dienststellenleiter ist der einzige Ansprechpartner für die Gemeinde.

Die für den Dienst zuständige Person ist verpflichtet, die ihr übertragenen Aufgaben vertraulich zu behandeln und sich bei Problemen direkt an die für den Dienst zuständige Person in dem Unternehmen/der Genossenschaft zu wenden.

Das Unternehmen/der Betrieb/die Genossenschaft verpflichtet sich, die



dalle scuole per il pranzo in mensa che potrebbero anche subire variazioni.

#### **Art. 6 Pubblicità**

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante.

#### **Art. 7 Comunicazioni e accesso agli atti**

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e/o con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

L'esito dell'indagine di mercato che non confluisce in un successivo affidamento diretto verrà pubblicato sul sito della stazione appaltante nella sezione "Amministrazione trasparente" sottosezione "Bandi di gara e contratti".

#### **Tutto ciò premesso**

i soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il:

**26.06.2026 alle ore 9.00**

a mezzo posta pec all'indirizzo:

[contabilita-buchhaltung.branzoll.bronzolo@legalmail.it](mailto:contabilita-buchhaltung.branzoll.bronzolo@legalmail.it)  
la propria documentazione:

1. la manifestazione di interesse debitamente compilata e sottoscritta digitalmente (allegato 2)
2. il preventivo debitamente compilato e sottoscritto digitalmente.

Il preventivo è vincolante dalla sua ricezione e

Dienstleistung gemäß den von den Schulen festgelegten Zeitplänen für das Mittagessen in der Kantine zu erbringen, welche auch Änderungen unterliegen können.

#### **Art. 6 Veröffentlichung**

Die vorliegende Bekanntmachung wird auf der institutionellen Website der Vergabestelle veröffentlicht.

#### **Art. 7 Mitteilungen und Aktenzugang**

Der Aktenzugang greift nicht vor dem Erlass des Entscheids zur Direktvergabe.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit deren Veröffentlichung auf der institutionellen Webseite der Vergabestelle unter „Transparente Verwaltung“ und/oder mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

Das Ergebnis der Markterhebung, das nicht zu einer anschließenden Direktvergabe führt, wird auf der Website der Vergabestelle im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ und im Unterabschnitt „Ausschreibungen und Aufträge“ veröffentlicht.

#### **All dies vorausgeschickt**

die an der vorliegenden Markterhebung interessierten Subjekte müssen innerhalb:

**26.06.2026 um 9.00 Uhr**

mittels PEC an die Adresse

[contabilita-buchhaltung.branzoll.bronzolo@legalmail.it](mailto:contabilita-buchhaltung.branzoll.bronzolo@legalmail.it)

die eigene Dokumentation übermitteln:

1. die Interessenbekundung, ordnungsgemäß ausgefüllt und digital unterzeichnet (Anlage 2)
2. das Angebot, ordnungsgemäß ausgefüllt und digital unterzeichnet.

Der Kostenvoranschlag ist ab seinem Eingang



per ulteriori 180 giorni.

und für weitere 180 Tage verbindlich.

È fatta salva la facoltà del responsabile unico del progetto di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Il presente avviso **non costituisce proposta contrattuale** e **non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Per informazioni e chiarimenti

Laura Carmignola

e-mail:

[ufficio.contabilita@comune.bronzolo.bz.it](mailto:ufficio.contabilita@comune.bronzolo.bz.it)

Tel. 0471/597461-63

Bronzolo, 05.06.2026

Allegati:

1. Planimetria (Allegato 1);
2. Manifestazione di interesse (Allegato 2)
3. Preventivo;
4. Personale in forza (Allegato 3).

Il segretario comunale / Der Gemeindesekretär

- Irene Bonini-

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

Es steht dem Projektverantwortlicher frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen und die für geeignet gehalten werden, die Leistung zu erbringen, zu konsultieren.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbemerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

Die vorliegende Bekanntmachung **stellt kein Vertragsangebot dar** und verpflichtet die Körperschaft zu keinerlei Verfahrensveröffentlichung.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können.

Für Informationen und Rückfragen

Laura Carmignola

E-mail:

[ufficio.contabilita@gemeinde.branzoll.bz.it](mailto:ufficio.contabilita@gemeinde.branzoll.bz.it)

Tel. 0471/597461-63

Branzoll, 05.06.2026

Anlagen:

1. Lageplan (Anlage 1);
2. Interessenbekundung (Anlage 2);
3. Angebot;
4. Aktuelles Personal (Anlage 3).



**ALLGEMEINE INFORMATIONEN  
ÜBER DIE VERARBEITUNG  
PERSONENBEZOGENER DATEN**  
**Art. 13 und 14 Ver. EU 2016/679**

**INFORMATIVA GENERALE SUL  
TRATTAMENTO DEI  
DATI PERSONALI**  
**Art. 13 e 14 Reg. UE 2016/679**

Wir möchten Sie informieren, dass die EU-Verordnung 2016/679 „Die Allgemeine Datenschutz-Verordnung“ (nachstehend EU Verordnung) den Schutz der personenbezogenen Daten natürlicher Personen, regelt.

Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zu institutionellen Zwecken gesammelt und verarbeitet.

Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung, unter Einhaltung der Grundsätze der Korrektheit, Zulässigkeit, Transparenz und zum Schutz ihrer Privatsphäre und ihrer Rechte gesammelt und verarbeitet.

Desideriamo informarLa che il Regolamento UE 2016/679 “Regolamento generale sulla protezione dei dati” (di seguito Regolamento UE) disciplina la protezione dei dati personali relativi alle persone fisiche.

I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.

I dati personali vengono trattati da questa amministrazione in osservanza dei principi di correttezza, liceità, trasparenza e tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti.

**Zweck der Datenverarbeitung**

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit gesammelt und verarbeitet und dienen der Wahrnehmung institutioneller, verwaltungstechnischer oder buchhalterischer Aufgaben bzw. für Zwecke, welche mit der Ausübung der den Bürger/-innen und Verwaltern zuerkannten Rechte und Befugnisse zusammenhängen.

Die Verarbeitung personenbezogener Daten ist rechtmäßig, soweit sie für die Wahrnehmung einer Aufgabe erforderlich ist, die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgt, die dem Verantwortlichen der Verarbeitung übertragen wurde.

**Verarbeitung von besonderen Daten und/oder von personenbezogenen Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten**

Die Verarbeitung von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt, wenn diese in Ersatz-erklärungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 enthalten sind oder weil die Verarbeitung besagter Daten von anderen spezifischen Rechtsbestimmungen vorgesehen ist.

Besondere personenbezogene Daten sind jene, aus denen die rassische und ethnische Herkunft, politische Meinungen, religiöse oder weltanschauliche Überzeu-

**Finalità del trattamento dei dati**

I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d’ufficio per l’adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all’esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori.

Il trattamento dei dati personali è lecito in quanto necessario per l’esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all’esercizio di pubblici poteri di cui è investito il titolare del trattamento.

**Trattamento di dati particolari e/o di dati relativi a condanne penali e reati**

Il trattamento di dati particolari e/o di dati relativi a condanne penali e reati avviene in quanto contenuti in dichiarazioni sostitutive previste dal D.P.R. n. 445/2000 o in quanto il trattamento dei predetti dati è previsto da altre specifiche disposizione normative.

Si intendono per dati particolari i dati personali che rivelino l’origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, o



gungen oder die Gewerkschaftszugehörigkeit hervor-  
gehen, sowie genetische Daten, biometrische Daten  
zur eindeutigen Identifizierung einer natürlichen Per-  
son, Gesundheitsdaten oder Daten zum Sexualleben  
oder zur sexuellen Orientierung einer natürlichen Per-  
son.

l'appartenenza sindacale, nonché i dati genetici, i  
dati biometrici intesi a identificare in modo univo-  
co una persona fisica, i dati relativi alla salute o al-  
la vita sessuale o all'orientamento sessuale della  
persona.

#### **Verarbeitungsmethode**

Die Daten werden händisch und/oder mit Hilfe von  
elektronischen Rechnern jedenfalls mittels geeigneter  
Verfahren, welche die Sicherheit, die Vertraulichkeit  
und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten. Die  
Daten werden nicht über automatisierte  
Entscheidungsprozesse verarbeitet. Das  
verantwortliche Personal wird Papier-, Elektronik-  
und IT-Tools nutzen.

Das zuständige Personal der Verwaltungs- und  
Organisationsleitung kann die Daten kennen, unter  
Beachtung des Notwendigkeitsprinzips und in der  
Eigenschaft als Auftragsverarbeiter oder  
Sachbearbeiter. Diese Personen haben spezifische  
Anweisungen erhalten und die Verpflichtung zur  
Vertraulichkeit Ihrer Daten wurde erweitert.

#### **Modalità del trattamento**

I dati vengono trattati sia su supporti cartacei che  
informatici e attraverso procedure adeguate a  
garantire la sicurezza, la riservatezza e la  
disponibilità degli stessi. I dati non saranno trattati  
mediante processi decisionali automatizzati.

Il personale preposto alla gestione amministrativa e  
organizzativa può venire a conoscenza dei dati, nel  
rispetto del principio di necessità ed in qualità di  
responsabili od incaricati del trattamento. A questi  
soggetti sono state fornite istruzioni specifiche ed è  
stato esteso l'obbligo di mantenere la riservatezza  
sui Suoi dati.

#### **Mitteilung der Daten**

Die Mitteilung der Daten ist obligatorisch. Die  
fehlende Mitteilung der Daten hat zur Folge, dass  
diese Verwaltung daran behindert wird, den von den  
betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu  
entsprechen.

#### **Conferimento dei dati**

Il conferimento dei dati ha natura obbligatoria. Non  
fornire i dati comporta che questa Amministrazione  
non potrà rispondere alle richieste presentate dagli  
interessati.

#### **Mitteilungen, Verbreitung und Datenübermittlung**

Die Daten können an alle allen Rechtssubjekten  
(Ämtern, Körperschaften und Organen der  
öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder  
Einrichtungen) mitgeteilt werden, welche im Sinne  
der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen,  
oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die  
Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des  
allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von  
besonderen personenbezogenen Daten und/oder von  
Daten über strafrechtliche Verurteilungen und  
Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der  
Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und  
Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde  
vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in  
den dort angeführten Formen.

Die Daten können vom Verantwortlichen, von den  
Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten,  
den Beauftragten für die Verarbeitung  
personenbezogener Daten und vom Systemverwalter  
dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.

#### **Comunicazione, diffusione e trasferimento dati**

I dati possono essere comunicati a tutti i soggetti  
(Uffici, Enti ed Organi della Pubblica  
Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che,  
secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o  
possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono  
titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso  
civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o  
dati relativi a condanne penali e reati la  
comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme  
indicati nel regolamento per il trattamento dei dati  
sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del  
Garante per la protezione dei dati personali del  
30.05.2005.

I dati possono essere conosciuti dal titolare, dai  
responsabili del trattamento, dal responsabile della  
protezione dei dati, dagli incaricati del trattamento  
dei dati personali e dall'amministratore di sistema  
di questa amministrazione.



Die übermittelten Daten werden ohne ausdrückliche und vorherige Zustimmung nicht an Drittländer oder internationale Organisationen außerhalb der EU weitergegeben.

Die Daten werden ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen verbreitet.

I dati comunicati non saranno trasferiti verso Paesi Terzi o organizzazioni internazionali extra UE, senza specifico e preventivo consenso.

I dati potranno essere diffusi nei soli termini consentiti dalle normative:

#### **Dauer der Behandlung und Zeitraum für die Datenaufbewahrung**

Die Verarbeitungen laut vorliegender Informationen werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werde, auferlegt worden sind.

#### **Durata del trattamento e periodo di conservazione**

I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.

#### **Rechte der betroffenen Personen**

Sofern nicht anders bestimmt, möchten wir Sie informieren, dass die Artt. 15 bis 22 der UE Verordnung den betroffenen Personen der folgenden Rechte gewähren:

- das Recht, auf personenbezogene Daten zuzugreifen, sie zu berichtigen und/oder zu löschen, ihre Verarbeitung einzuschränken oder abzulehnen
- das Recht, Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde einzureichen;
- das Recht, eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob Daten über sie/ihn vorhanden sind oder nicht;
- das Recht, die Mitteilung in verständlicher Form zu erhalten;
- das Recht auf Information über die Herkunft der personenbezogenen Daten, den Zweck und die Art der Verarbeitung sowie die angewandte Logik, wenn die Verarbeitung mit Hilfe elektronischer Mittel erfolgt.

#### **Diritti degli interessati**

Salve diverse disposizioni, La informiamo che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono agli interessati l'esercizio dei seguenti diritti:

- diritto di accesso ai dati personali, di rettifica e/o cancellazione degli stessi, di limitazione o di opposizione al loro trattamento,
- diritto di proporre reclamo a un'autorità di controllo;
- diritto di richiedere la conferma dell'esistenza o meno dei dati che lo riguardano;
- diritto di ottenere la loro comunicazione in forma intelligibile;
- diritto di richiedere di conoscere l'origine dei dati personali, le finalità e modalità del trattamento, la logica applicata se il trattamento è effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici.

#### **Informationen zum Inhaber der Datenverarbeitung**

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist diese Körperschaft, in der Person ihres gesetzlichen Vertreters *pro tempore*.

Der Gemeindesekretär und die verantwortlichen Leiter der Dienste (Organisationseinheiten) sind die (Internen) Verantwortliche der Datenverarbeitung

#### Kontaktdaten:

Gemeinde Branzoll  
G.Marconi Straße Nr. 5, 39051 Branzoll (BZ)  
Tel. 0471 597410

#### **Informazioni sul Titolare del trattamento dati**

Il Titolare del trattamento dati è questa Amministrazione, nella figura del legale rappresentante *pro tempore*.

I Responsabili (interni) del trattamento sono il segretario comunale ed i Responsabili dei servizi (unità organizzative).

#### Dati di contatto:

Comune di Bronzolo  
Via G.Marconi 5, 39051 Bronzolo (BZ)  
Tel. 0471 597410



**COMUNE DI BRNZOLO**  
**GEMEINDE BRANZOLL**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
AUTONOME PROVINZ BOZEN

**UFFICIO / AMT :**  
**UFFICIO CONTABILITÀ**  
**BUCHHALTUNGSAMT**

Fax 0471 597413  
E-Mail: [info@gemeinde.branzoll.bz.it](mailto:info@gemeinde.branzoll.bz.it)  
Pec: [branzoll.branzolo@legalmail.it](mailto:branzoll.branzolo@legalmail.it)

Der Verantwortlich für die Bearbeitung von Rechte der betroffenen Personen gemäß EU-Verordnung 2016/679 ist der Gemeindesekretär *pro tempore*.

**Informationen über den Datenschutz-beauftragten (DSB)**

Kontaktdaten:

Pl consulting di Patrick Lazzarotto & c. sas  
Manzoni - Straße 65, 39112 Meran (BZ)  
Spezifische E-Mail-Adresse:  
[patrick@pl-consulting.it](mailto:patrick@pl-consulting.it)

Dr. Lazzarotto Patrick  
Pec: [patrick.lazzarotto@pec.it](mailto:patrick.lazzarotto@pec.it)

Fax 0471 597413  
E-Mail: [info@comune.branzolo.bz.it](mailto:info@comune.branzolo.bz.it)  
Pec: [branzoll.branzolo@legalmail.it](mailto:branzoll.branzolo@legalmail.it)

Il Responsabile dell'evasione delle richieste di esercizio dei diritti presentate dagli interessati ai sensi del Regolamento UE 2016/679 è il Segretario comunale, *pro tempore*.

**Informazioni sul Responsabile Protezione Dati (RPD)**

Dati di contatto:

Pl consulting di Patrick Lazzarotto & c. sas  
Via Manzoni 65, 39012 Merano (BZ)  
Email dedicata:  
[patrick@pl-consulting.it](mailto:patrick@pl-consulting.it)

Dott. Lazzarotto Patrick  
Pec: [patrick.lazzarotto@pec.it](mailto:patrick.lazzarotto@pec.it)